



<b>Domēna vārdu lietošanas noteikumi augstākā līmeņa domēnā .lv</b>	<b>Policy for acquisition of the right to use domain names under the top-level domain .lv</b>
Rīgā, 2009. gada 1. jūlijs	Riga, 1 July 2009
Grozījumi: 2011.gada 1.janvāris, 2012.gada 1.jūlijs, 2014.gada 1.janvāris, 2015.gada 24.novembris, 2018.gada 8.maijs (stājas spēkā 2018.gada 25.maijā), 2019.gada 17.maijs (stājas spēkā 2019.gada 22.maijā), <b>2023.gada 1.septembris</b>	Amended on: 1 January 2011, 1 July 2012, 1 January 2014, 24 November 2015, 8 May 2018 (enters into force on 25 May 2018), 17 May 2019 (enters into force on 22 May 2019), <b>1 September 2023</b>
<b>1. Lietotie termini</b>	<b>1. Definitions</b>
1.1. <b>Administratīvā kontaktpersona</b> – fiziska persona, kuru domēna vārda lietotājs norādījis kā personu, kas veic ar domēna vārda lietošanu saistītās administratīvās funkcijas.	1.1. <b>Administrative contact</b> – a natural person appointed by the domain name holder to perform administrative functions related to the domain name usage.
1.2. <b>Domēna vārda dzēšana</b> – līguma par domēna vārda lietošanas tiesībām izbeigšana un domēna vārda dzēšana Reģistrā.	1.2. <b>Cancellation of the domain name</b> – the end of the agreement for the right to use the domain name and the consequent deletion of the domain name from the Registry data base.
1.3. <b>Domēna vārda lietošanas tiesības</b> – saskaņā ar līgumu iegūtas tiesības izmantot domēna vārdu.	1.3. <b>Right to use the domain name</b> – the right to use the domain name acquired according to the agreement.
1.4. <b>Domēna vārda lietošanas tiesību ierobežošana</b> – aizliegums, kas noteikts vai ar likumu vai, tiesas lēmumu, vai šo līgumu <b>uzlikts aizliegums</b> veikt noteiktas darbības, saglabājot domēna vārda lietotāju kā personu, uz kuras vārda reģistrēts domēna vārds. Piemēram, aizliegums mainīt domēna vārda lietotāju, domēna vārda tehniskās informācijas atslēgšana, <b>domēna vārda ierobežošana strīda gadījumā</b> .	1.4. <b>Suspension-Restriction of the right to use the domain name</b> – derogation of the right to use the domain name in the cases defined by law, a court order or this agreement. The domain name holder remains identified as the person to whom the domain name is registered to. For example, prohibition to transfer the domain name, suspension/locking of the domain name's technical data or application of the <b>Dispute Lock</b> .
1.5. <b>Domēna vārda lietošanas tiesību nodošana</b> – esošā domēna vārda lietotāja darbība vai noteikta fakta iestāšanās, ar kuru domēna vārda lietošanas tiesības tiek nodotas citai personai.	1.5. <b>Transfer of the right to use the domain name</b> – an action performed by the current domain name holder or establishment of a certain fact resulting in the transition of the right to use the domain name to another person.
1.6. <b>Domēna vārda lietošanas tiesību pagarināšana</b> – līguma darbības termiņa pagarināšana, veicot maksājumu par nākamo domēna vārda lietošanas tiesību periodu.	1.6. <b>Renewal of the right to use the domain name</b> – an extension of the right to use the domain name by making the payment for the next period of the right to use the domain name.
1.7. <b>Domēna vārda lietotājs</b> – fiziska persona, juridiska persona vai cits tiesību subjekts, kas Reģistrā norādīts kā domēna vārda lietotājs.	1.7. <b>Domain name holder</b> – a natural person, a legal person or other entity, which has the right to use the domain name according to the entry in the Registry data base.
1.8. <b>Domēna vārda pieteicējs</b> – persona, kas savā vārdā vai kā domēna vārda lietotāja pilnvarota persona piesaka reģistrācijai vēlamu domēna vārdu, aizpildot domēna vārda reģistrācijas pieteikumu.	1.8. <b>Domain name applicant</b> – a person who requests the right to use the domain name for him/herself or on behalf of other person by submitting the domain name registration application.
1.9. <b>Domēna vārda reģistrācija</b> – domēna vārda reģistrācijas pieteikuma apstiprināšana un domēna vārda datu ierakstīšana Reģistrā.	1.9. <b>Domain name registration</b> – an acceptance of the domain name registration application by entering the domain name data into the Registry data base.
1.10. <b>Domēna vārda tehniskās informācijas atslēgšana</b> – domēna vārda tehniskās informācijas bloķēšana Reģistrā, saglabājot domēna vārda lietotāju kā personu, uz kuras vārda reģistrēts domēna vārds. Pēc domēna vārda tehniskās informācijas atslēgšanas domēna vārdam piesaistītie pakalpojumi (elektroniskais pasts, interneta vietne u.c.) nedarbojas.	1.10. <b>Locking-Suspension of the domain name's technical data</b> – blocking access to the technical data in the Registry data base, the domain name holder remains identified as the person to whom the domain name is registered to, but domain name related services (e-mail, web site, etc.) do not work.
1.11. <b>Domēna vārda reģistrācijas pieteikums</b> – izvēlētais domēna vārds un ar to saistīto datu kopums, kas tiek iesniegts Reģistra uzturētājam, izmantojot NIC Klientu tiešsaistes sistēmu.	1.11. <b>Domain name registration application</b> – the requested domain name and all related data submitted to the Registry using the System.

1.12. <b>Domēna vārds</b> – pēc noteiktiem principiem veidotas un ar punktu atdalītas simbolu virknes, kas reprezentē ciparu formā izteiktu tīkla adresi.	1.512. <b>Domain name</b> – a set of characters divided by dots and created in a certain way in order to represent digital network address.
1.13. <b>Globālā aizsargājošā rezervācija - domēna vārda rezervēšana GlobalBlock pakalpojuma izmantotājiem.</b>	1.13. <b>Global protective blocking - domain name reservation for GlobalBlock service users.</b>
1.134. <b>Latviskais domēna vārds</b> – domēna vārds, kurā izmantots vismaz viens burts ar diakritisko zīmi (ā, ē, ī, ū, ō, ķ, ļ, ņ, ŀ, ģ, š, č, ž).	1.124. <b>Latvian domain name</b> – a domain name in which at least one character with diacritical mark (ā, ē, ī, ū, ō, ķ, ļ, ņ, ŀ, ģ, š, č, ž) is used.
1.145. <b>Līgums</b> – civiltiesisks distances līgums par domēna vārda lietošanas tiesībām, kas sastāv no domēna vārda reģistrācijas pieteikuma, domēna vārdu lietošanas noteikumiem augstākā līmeņa domēnā .lv ( <b>turpmāk-Noteikumi</b> ), <b>.LV domēna vārdu strīdu risināšanas politikas, noteikumiem par .LV domēna vārdu strīdu izšķiršanas politiku</b> , reģistrācijas paziņojuma un domēna vārda lietotāja rakstveida pieprasījumiem.	1.215. <b>Agreement</b> – a distance agreement on the right to use the domain name that consists of the domain name registration application, Policy for acquisition of the right to use domain names under the top-level domain .lv, <b>.LV Domain Name Dispute Resolution Policy, Rules for .LV Domain Name Dispute Resolution Policy</b> , registration notification and domain name holder's written requests.
1.156. <b>NIC</b> – Latvijas Universitātes Matemātikas un informātikas institūta Tīkla risinājumu daļa, Reģistra uzturētājs.	1.146. <b>NIC</b> – Network Solutions Department of the Institute of Mathematics and Computer Science of the University of Latvia, i.e., the Registry.
1.167. <b>Noteikumi</b> – domēna vārdu lietošanas noteikumi augstākā līmeņa domēnā .lv, kas nosaka domēna vārdu reģistrācijas un lietošanas kārtību augstākā līmeņa domēnā .lv un vispārējos otrā līmeņa domēnos un ir neatņemama Līguma sastāvdaļa. Noteikumi neattiecas uz domēna vārdu reģistrācijas un lietošanas kārtību vispārējos otrā līmeņa domēnos .mil.lv un .gov.lv, kuros kārtību nosaka par šo domēnu administrēšanu atbildīgās institūcijas.	1.157. <b>Policy</b> – the policy for acquisition of the right to use domain names under the top-level domain .lv, which cover domain name registration and usage under top level domain .lv and its generic second level domains (subdomains) and is an integral part of the agreement. Domain name registration policy and registration procedure under generic second level domains .mil.lv and gov.lv are defined by institutions responsible for administration of these domains and is not covered by this Policy.
1.178. <b>Pārejas periods</b> – periods, kura laikā domēna vārda tehniskā informācija ir atslēgta un domēna vārds nav pieejams jaunai reģistrācijai.	1.118. <b>Hold period</b> – a period during which the domain name's technical data are <del>locked</del> –suspended and the domain name is not available for new registration.
1.189. <b>Reģistra uzturētājs</b> – Latvijas Universitātes Matemātikas un informātikas institūts, kas izveidojis, uztur un atjauno publiski pieejamu datu bāzi ar informāciju par augstākā līmeņa domēnu .lv un nodrošina nepārtrauktu domēna vārdu sistēmas funkcionēšanu un pieejamību interneta lietotājiem Latvijā un ārpus tās.	1.189. <b>Registry</b> – the Institute of Mathematics and Computer Science of University of Latvia, which has created, maintains and administers publicly available data base containing information about the top-level domain .lv and ensures continuous availability and accessibility of the data base to the Internet users.
1.1920. <b>Reģistrācijas paziņojums</b> – Reģistra uzturētāja elektronisks paziņojums domēna vārda pieteicējam un domēna vārda lietotājam par domēna vārda reģistrāciju.	1.1620. <b>Registration notification</b> – an electronic notification confirming registration of the domain name sent by the Registry to the applicant and domain name holder.
1.201. <b>Reģistratūra</b> – persona, kas noslēgusi līgumu ar Reģistra uzturētāju un kas sniedz domēna vārdu reģistrācijas starpniekpakalpojumus, reģistrējot domēna vārdus kā pilnvarotā persona savu klientu (domēna vārda lietotāju) vārdā.	1.1721. <b>Registrar</b> – a person which has signed the agreement with the Registry and provides domain name registration services by registering domain names on behalf of the domain name holder (intermediary services).
1.212. <b>Reģistrs</b> – visu .lv augstākā līmeņa domēnā reģistrēto domēna vārdu datubāze.	1.1922. <b>Registry data base</b> – the data base containing all domain names registered under the top level domain .lv.
1.223. <b>Tehniskā kontaktpersona</b> – domēna vārda lietotāja norādīta persona, kas veic ar domēna vārda lietošanu saistītās tehniskās funkcijas.	1.253. <b>Technical contact</b> – a person appointed by the domain name holder to perform technical functions related to the domain name usage.
1.234. <b>Sistēma</b> – NIC Klientu tiešsaistes sistēma, kurā reģistrēti Sistēmas lietotāji var veikt domēna vārda reģistrāciju un administrēšanu.	1.234. <b>System</b> – NIC On-line system in which registered users can register new domain names and administer already registered domain names.
1.245. <b>Sistēmas lietotājs</b> – fiziska persona, kas ir reģistrējusies Sistēmā.	1.245. <b>System user</b> – a natural person registered in the System.
1.256. <b>Tiešā reģistrācija</b> – domēna vārda lietošanas tiesību iegūšana, neizmantojot starpniekpakalpojumus.	1.426. <b>Direct registration</b> – the acquisition of the right to use the domain name without the use of intermediary services.
1.267. <b>Tradicionālais domēna vārds</b> – domēna vārds, kurā pieļaujami tikai latīņu alfabēta burti, cipari un defise "-".	1.267. <b>Traditional domain name</b> – a domain name expressed in Latin characters, numbers and hyphen "-".
1.278. <b>Vispārējs otrā līmeņa domēns</b> – otrā līmeņa domēns (.com.lv, .org.lv, .edu.lv, .net.lv, .asn.lv, .conf.lv vai .id.lv), kurā domēna vārdi tiek piešķirti noteiktām personu grupām atkarībā no domēna vārda izmantošanas mērķa.	1.1028. <b>Generic second level domain</b> – second level domain (.com.lv, .org.lv, .edu.lv, .net.lv, .asn.lv, .conf.lv, or .id.lv) for specific purposes.

1.289. <b>WHOIS</b> – pakalpojums, kas nodrošina piekļuvi informācijai par reģistrētajiem domēna vārdiem, to lietotājiem, administratīvajām un tehniskajām kontaktpersonām. WHOIS darbība noteikta NIC WHOIS noteikumos.	1.289. <b>WHOIS</b> – a service which provides information about registered domain names, their holders, administrative and technical contacts. The operation of WHOIS is described in the NIC WHOIS policy.
<b>2. Līguma mērķis</b>	<b>2. Objective of the agreement</b>
2.1. Līgums par domēna vārda lietošanas tiesībām tiek noslēgts starp Reģistra uzturētāju un Domēna vārda lietotāju ar mērķi noteikt <del>savstarpējās</del> <b>pušu</b> saistības, informācijas apmaiņas un pakalpojuma apmaksas kārtību, kā arī <b>strīdu risināšanas kārtību</b> .	2.1. The agreement on the right to use the domain name is concluded between the Registry and the Domain name holder in order to establish <del>mutual</del> obligations of the parties, information exchange and payment procedures, as well as <b>dispute resolution procedure</b> .
2.2. Līgums neattiecas uz domēna vārdam piesaistītajiem pakalpojumiem (interneta vietnes mitināšanas, elektroniskā pasta u.tml. informācijas sabiedrības pakalpojumiem), kā arī informācijas saturu, kuru pārraida vai saņem elektronisko sakaru tīklos.	2.2. The agreement shall not apply to domain name related services (hosting services, electronic mail services, etc.) nor to the content thereof, transmitted or received in electronic communications networks.
<b>3. Līguma Puses</b>	<b>3. Parties to the agreement</b>
<b>3.1. Domēna vārda lietotājs</b>	<b>3.1. Domain name holder</b>
3.1.1 Augstākā līmeņa domēnā .lv reģistrēta domēna vārda lietotājs var būt:	3.1.1 Holder of the domain name under top level domain .lv may be:
3.1.1.1 Latvijā reģistrēts komersants ar brīdi, kad tas ir reģistrēts Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā;	3.1.1.1 a commercial entity registered in Latvia from the moment it is registered in the Enterprise Registry of the Republic of Latvia;
3.1.1.2 Latvijas valsts vai pašvaldību iestāde ar brīdi, kad tā ir nodibināta;	3.1.1.2 a state or local government authority from the moment it is established;
3.1.1.3 nodibinājums, aģentūra, biedrība vai cits tiesību subjekts, kas ir nodibināts Latvijas Republikā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, ar nodibināšanas brīdi;	3.1.1.3 a foundation, an agency, a union or other entity established in accordance to the normative acts of the Republic of Latvia from the moment it is established;
3.1.1.4 fiziska persona, kas sasniegusi 18 gadu vecumu;	3.1.1.4 a natural person, who has reached 18 years of age;
3.1.1.5 ārpus Latvijas Republikas reģistrēts komersants vai organizācija ar reģistrācijas brīdi.	3.1.1.5 a commercial entity or organisation registered outside the Republic of Latvia from the moment it is registered.
3.1.2 Otrā līmeņa vispārējos domēnos domēna vārdus var pieteikt:	3.1.2 Generic second level domain name can be applied by:
3.1.2.1 .com.lv – jebkura 3.1.1. punktā norādītā persona;	3.1.2.1 .com.lv – any person mentioned in clause 3.1.1.;
3.1.2.2 .edu.lv - Latvijā akreditētas izglītības iestādes;	3.1.2.2 .edu.lv - accredited educational institutions in Latvia;
3.1.2.3 .org.lv - dažādu veidu organizācijas;	3.1.2.3 .org.lv - various forms of affiliation groups;
3.1.2.4 .id.lv - Latvijas iedzīvotāji;	3.1.2.4 .id.lv – residents of Latvia;
3.1.2.5 .net.lv - elektronisko sakaru komersanti;	3.1.2.5 .net.lv - electronic communications merchant;
3.1.2.6 .asn.lv – asociācijas;	3.1.2.6 .asn.lv – associations;
3.1.2.7 .conf.lv - konferenču un izstāžu organizētāji.	3.1.2.7 .conf.lv – the organisers of the conferences and exhibitions.
3.1.3 Ja Noteikumu 3.1.1. un 3.1.2. punktā minēto personu vārdā domēna vārdu piesaka Reģistratūra vai cita pilnvarota persona, tad kā domēna vārda lietotāju norāda personu, kuras vārdā domēna vārds tiek pieteikts.	3.1.3 If the domain name registration application is submitted by a third party, the person on behalf of which the application is being submitted shall be indicated as the domain name holder.
3.2. <b>Reģistra uzturētājs</b> – Latvijas Universitātes Matemātikas un informātikas institūts.	3.2. <b>Registry</b> – the Institute of Mathematics and Computer Science, University of Latvia.
<b>4. Līguma priekšmets</b>	<b>4. Subject-matter of the agreement</b>
Reģistra uzturētājs un domēna vārda lietotājs, kuru pārstāv domēna vārda pieteicējs, noslēdz Līgumu par domēna vārda lietošanas tiesībām <del>saskaņā ar šiem Noteikumiem</del> .	The Registry and the domain name holder represented by the applicant conclude this agreement on the right to use the domain name <del>in accordance to the Policy</del> .
<b>5. Domēna vārdu reģistrācijas vispārīgie principi</b>	<b>5. General principles of the domain name registration</b>
5.1. Domēna vārdu reģistrāciju augstākā līmeņa domēnā .lv un tā otrā līmeņa vispārējos domēnos .com.lv, .org.lv, .edu.lv, .net.lv, .asn.lv, .conf.lv un .id.lv regulē šie Noteikumi.	5.1. Domain name registration under the top level domain .lv and its generic second level domains .com.lv, .org.lv, .edu.lv, .net.lv, .asn.lv, .conf.lv, and .id.lv is regulated by the Policy.
5.2. Domēna vārds nav īpašuma tiesību objekts, un to nevar iegūt īpašumā. Domēna vārds tiek nodots lietošanā.	5.2. The domain name is not an object of the ownership rights, and it is not a property of the domain name holder. The right to use the domain name is granted.



7.1.2 Domēna vārda lietotājs ir atbildīgs par Reģistra uzturētājam iesniegtās informācijas patiesumu un precizitāti.	7.1.2 The domain name holder must ensure and is liable that data provided to the Registry are always valid and precise.
7.1.3 Domēna vārda lietotājam ir jābūt sasniedzamam, izmantojot domēna vārda kontaktinformāciju.	7.1.3 The domain name holder must be reachable through the contact information provided.
<b>7.2. Domēna vārda reģistrācijas pieteikuma izskatīšana</b>	<b>7.2. Processing of the domain name registration application</b>
7.2.1 Pēc domēna vārda reģistrācijas pieteikuma saņemšanas Reģistra uzturētājs to izskata ne ilgāk kā vienas dienas laikā.	7.2.1 The Registry reviews the received domain name registration application within one calendar day.
7.2.2 Reģistra uzturētājs izskata domēna vārdu reģistrācijas pieteikumus to saņemšanas secībā.	7.2.2 The Registry processes the domain name registration applications in order they are received (sequentially).
7.2.3 Pārbaudot domēna vārda atbilstību noteikumiem, Reģistra uzturētājs pārlicinās, vai:	7.2.3 The Registry verifies that the requested domain name conforms to the Policy checking that:
7.2.3.1 pareizi un pilnīgi aizpildīts domēna vārda reģistrācijas pieteikums;	7.2.3.1 the domain name registration application contains correct and accurate data;
7.2.3.2 izvēlētais domēna vārds atbilst Noteikumu 3.1., 6.1., 6.2.2., 6.2.3. un 6.3. punktam.	7.2.3.2 the requested domain name conforms to the clause 3.1., 6.1, 6.2.2, 6.2.3 and 6.3 of the Policy.
7.2.4 Reģistra uzturētājs reģistrē domēna vārdu un izsūta reģistrācijas paziņojumu.	7.2.4 The Registry registers the domain name and sends a registration notification.
7.2.5 Reģistra uzturētājam ir tiesības atteikt domēna vārda reģistrāciju, nosūtot paziņojumu par reģistrācijas atteikumu un tā iemeslu uz domēna vārda pieteicēja elektroniskā pasta adresi, ja:	7.2.5 The Registry has the right to decline the domain name registration and notify the domain name applicant via e-mail, indicating the reason of the denial, if:
7.2.5.1 domēna vārda reģistrācijas pieteikums Noteikumu 7.2.3. punktā minētajā kārtībā ir atzīts par neatbilstošu;	7.2.5.1 the domain name registration application is stipulated to be non-complying as set in the clause 7.2.3. of the Policy,
7.2.5.2 Reģistra uzturētājs konstatē pieteiktā domēna vārda neatbilstību Noteikumu 3.1., 6.2.2. vai 6.2.3. punktam;	7.2.5.2 the Registry establishes that the domain name does not comply with the clause 3.1., 6.2.2 or 6.2.3 of the Policy,
7.2.5.3 nav saņemta maksa par attiecīgajam domēna vārda lietotājam iepriekš sagatavotiem rēķiniem. Šajā gadījumā Reģistra uzturētājam pirms domēna vārda reģistrācijas ir tiesības prasīt priekšapmaksu.	7.2.5.3 the respective domain name holder has not paid up the previously issued invoice. In this case the Registry has the right to request prepayment for the right to use the domain name.
7.2.6. Domēna vārda lietotājs ir atbildīgs par izvēlēta domēna vārda atbilstību Noteikumu 6.2.1. punktam. Neatbilstību šī punkta prasībām var konstatēt kompetentas iestādes normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā vai strīdu gadījumos piemērojot 12.3.punktu.	7.2.6 The domain name holder is responsible for the compliance of the requested domain name with the clause 6.2.1 of the Policy. Failure to comply with the requirement of this clause can be established by competent authorities in accordance with procedures specified in regulatory enactments or, in case of a dispute, by applying clause 12.3 of the Policy.
<b>7.3. Domēna vārda datu publiskā pieejamība</b>	<b>7.3. Public domain name data</b>
7.3.1 No domēna vārda reģistrācijas brīža informācija par domēna vārdu ir pieejama Reģistrā un Sistēmā.	7.3.1 From the moment the domain name is registered, its data are available in the Registry and the System.
7.3.2 Pēc domēna vārda reģistrācijas informācija par domēna vārdu ir pieejama WHOIS.	7.3.2 Information about registered domain names is available in WHOIS.
7.3.3. WHOIS publiskojamie dati un to apstrādes kārtība noteikta NIC WHOIS noteikumos.	7.3.3 Public availability of WHOIS data and the procedure for data processing is governed by the WHOIS policy of the NIC.
<b>8. Domēna vārda lietošanas tiesību apmaksa</b>	<b>8. Payment for the right to use the domain name</b>
8.1. Domēna vārda lietošanas tiesību reģistrācijas pieteikuma iesniegšana un reģistrācijas paziņojuma izsūtīšana domēna vārda lietotājam ir pamats rēķina (t.sk. priekšapmaksas rēķina) izrakstīšanai par domēna vārda reģistrāciju un lietošanas tiesībām uz reģistrācijas pieteikumā norādīto periodu.	8.1. The submission of the domain name registration application and notification of the registration sent by the Registry serves as a legal basis to issue an invoice (including a prepayment invoice) for the domain name registration and the right to use the domain name for the period specified in the application.
8.2. Tiešās reģistrācijas gadījumā domēna vārda lietotājs maksājumus veic saskaņā ar Reģistra uzturētāja cenrādi un norēķinu kārtību.	8.2. For direct registrations, the payments are to be made in accordance with the pricelist and payment policy of the Registry.
8.3. Ja domēna vārda lietotājs izmanto Reģistratūras starpniekpakalpojumus, domēna vārda lietotājs maksājumus veic saskaņā ar Reģistratūras cenrādi un norēķinu kārtību. Ja domēna vārda lietotājs vai Reģistra uzturētājs izbeidz līgumu ar Reģistratūru, tad uz domēna vārda lietotāju attiecas 8.2. punktā noteiktais pienākums.	8.3. For domain name registrations via Registrars, the payments are to be made in accordance with the Registrar's pricelist and payment procedure. If the domain name holder or the Registry terminates the agreement with the Registrar, then clause 8.2. shall be applicable to the domain name holder.
8.4. Latvijas valsts vai pašvaldību iestādei ir tiesības reģistrēt vienu domēna vārdu ar 100% atlaidi uz vienu gadu ar tiesībām pagarināt lietošanas periodu.	8.4. The governmental or municipal institutions of Latvia can register one domain name per organisation with a 100% discount for the period of one year,

	including the right to renew the domain name registration.
8.5. Latvijā dzīvojoša fiziska persona ir tiesīga reģistrēt vienu domēna vārdu vispārīgajā otrā līmeņa domēnā .id.lv ar 100% atlaidi uz vienu gadu ar tiesībām pagarināt lietošanas periodu. <b>Saņemot informāciju par līguma pārkāpumu, Reģistra uzturētājam ir tiesības nekavējoties vienaspusēji izbeigt .id.lv domēna vārda lietošanas tiesību līgumu, nosūtot paziņojumu par līguma izbeigšanu uz domēna vārda lietotāja elektroniskā pasta adresi.</b>	8.5. A natural person with the domicile in Latvia has the right to register one domain name under generic second level domain .id.lv with a 100% discount for the period of one year, including the rights to renew the domain name registration. <b>If the domain name holder violates the agreement, the Registry has the right to immediately unilaterally terminate the agreement for the use of the .id.lv domain name by sending a notice of termination of the agreement to the email address of the domain name holder.</b>
<b>9. Domēna vārda lietošanas tiesību nodošana</b>	<b>9. Transfer of the rights to use a domain name</b>
9.1. Domēna vārda lietotājam ir tiesības nodot domēna vārda lietošanas tiesības citai personai, iesniedzot rakstiski sagatavotu un parakstītu pieprasījumu Reģistra uzturētājam (iesnieguma veidlapa pieejama Sistēmā).	9.1. The domain name holder has a right to transfer the right to use the domain name to another person by submitting a signed written request to the Registry (model request form available in the System).
9.2. Fiziskas personas nāves gadījumā uz šīs personas vārda reģistrētā domēna vārda lietošanas tiesības ir tiesīgi iegūt šīs personas mantinieki normatīvajos aktos noteiktā kārtībā, apmaksātā domēna vārda lietošanas perioda laikā paziņojot par savu nodomu Reģistra uzturētājam un veicot visus turpmākos maksājumus par domēna vārda lietošanas tiesībām līdz mantojuma apstiprināšanai. Domēna vārda lietošanas tiesību apmaksā nerada samaksājušajam mantniekam priekšrocības attiecībā pret pārējiem mantniekiem.	9.2. In case of death of a natural person the heirs are eligible to legally acquire the usage right of the domain name that was registered in the name of the deceased by notifying the Registry and taking over the payment responsibility until the approval of the inheritance. The payments for the right to use the domain name made by the heir give no advantages over any other heir.
9.3. Reģistra uzturētāja pienākums ir veikt domēna vārda lietotāja maiņu:	9.3. It is the responsibility of the Registry to execute the transfer of the right to use the domain name in the following cases:
9.3.1 ja saņemts parakstīts pieprasījums no domēna vārda lietotāja;	9.3.1 the Registry has received a written request from the current domain name holder;
9.3.2 ja saņemts <b>strīdu alternatīvas risināšanas procedūras lēmums vai</b> likumīgā spēkā stāties tiesas vai šķīrējtiesas spriedums, ar kuru uzlikts atbilstošs pienākums Reģistra uzturētājam.	9.3.2 the Registry has received <b>an alternative dispute resolution decision or</b> court's decision which contain obligations addressed to the Registry.
9.4. Jaunais domēna vārda lietotājs, pieņemot <del>un lietojot</del> domēna vārdu: <b>9.4.1. atbilstoši Noteikumu 9.3.1.punktam, pārņem iepriekšējā domēna vārda lietotāja saistības attiecībā uz noslēgto Līgumu un ievēro Noteikumus.</b> <b>9.4.2. atbilstoši Noteikumu 9.3.2.punktam, noslēdz jaunu Līgumu par domēna vārda lietošanas tiesībām un ievēro Noteikumus.</b>	9.4. The new domain name holder by accepting <del>and using</del> the domain name: <b>9.4.1. in accordance with the clause 9.3.1 of the Policy takes over the responsibilities of the previous domain name holder with respect to the executed agreement and follows the Policy.</b> <b>9.4.2. in accordance with the clause 9.3.2 of the Policy, concludes a new Agreement on the rights to use a domain name and complies with the Policy.</b>
9.5. Ja domēna vārda lietotājs izmanto Reģistratūras starpniekpakalpojumus, parakstīts domēna vārda lietošanas tiesību nodošanas pieprasījums jāiesniedz Reģistratūrai.	9.5. If the domain name holder uses Registrar's intermediary services, the request to transfer the right to use the domain name must be submitted to the Registrar.
<b>10. Datu maiņa</b>	<b>10. Change of data</b>
10.1. Domēna vārda datu maiņu drīkst veikt tikai tā persona, kura ir domēna vārdam piesaistītā kontaktpersona. Katrai kontaktpersonai atkarībā no tās statusa (domēna vārda lietotājs, administratīvā kontaktpersona, tehniskā kontaktpersona) piešķirtas tiesības veikt darbības ar attiecīgo domēna vārdu. Statusam atbilstošās tiesības noteiktas NIC Klientu tiešsaistes sistēmas lietošanas noteikumos 1. pielikumā.	10.1. The change of data of the domain name may be performed only by the person who is a contact of the domain name. Each contact person (domain name holder, administrative contact, technical contact) has the right to administer the domain name. Actions allowed depend on the role of the contact person. Roles and permitted actions are given in the Terms and Conditions of the NIC On-line System Use.
10.2. Reģistra uzturētājs veic domēna vārda datu maiņu, pamatojoties uz domēna vārda kontaktpersonu:	10.2. The Registry changes the domain name data if initiated by a contact person of the domain name and according to:
10.2.1 Sistēmā pieteiktajām izmaiņām, kas tiek ieviestas automātiski ne ilgāk kā 30 minūšu laikā,	10.2.1 changes entered using the System. The changes come into effect automatically within 30 minutes,
10.2.2 rakstveida pieprasījumā vai elektroniskā pastā pieteiktajām izmaiņām, kas tiek ieviestas ne ilgāk kā trīs darba dienu laikā.	10.2.2 changes submitted in written form (including e-mail). The changes come into effect within three working days.
10.3. Sistēmas lietotājs ir tiesīgs veikt datu maiņu Sistēmā atbilstoši savam kontaktpersonas statusam un Sistēmā pieļaujamajām darbībām saskaņā ar NIC Klientu tiešsaistes sistēmas lietošanas noteikumiem.	10.3. The System user has the right to make changes to the domain name data using the System according his/her role with respect to the particular domain name

	and in accordance with the Terms and Conditions of the NIC On-line System Use.
10.4. Datu maiņa, kas pieprasīta elektroniskā pastā, tiek veikta, ja pieprasījums sūtīts no kontaktpersonas elektroniskā pasta adreses, kas norādīta līgumā.	10.4. The data change requested by e-mail is implemented if the request is sent from the contact person's email address, as specified in the agreement.
10.5. Ja domēna vārda lietotājs izmanto Reģistratūras starpniekpakalpojumus, datu maiņas pieprasījums jāiesniedz Reģistratūrai.	10.5. If the domain name holder uses Registrar's intermediary services, the request to change the data must be submitted to the Registrar.
<b>11. Iesniegumu izskatīšana</b>	<b>11. Review of written applications</b>
11.1. Saņemot Reģistra uzturētāja atteikumu reģistrēt domēna vārdu, domēna vārda pieteicējam ir tiesības atkārtoti vērsties pie Reģistra uzturētāja.	11.1. In the case when the Registry refused the domain name registration application, the applicant has the right to appeal to the Registry.
11.2. Rakstveida iesniegumus, pieprasījumus, sūdzības un priekšlikumus Reģistra uzturētājs izskata 15 dienu laikā. Ja ir nepieciešama papildu pārbaude vai jāpieprasa papildu ziņas, tad izskatīšanas laiks var tikt pagarināts vēl par 15 dienām, par to iepriekš informējot pieteicēju.	11.2. The written applications, requests, complaints and suggestions are processed within 15 working days by the Registry. If additional information or verification is required, the processing time may be extended for additional 15 working days by informing the applicant accordingly.
<b>12. Strīdu risināšana</b>	<b>12. Dispute resolution policy</b>
12.1. Domēna vārda lietotāja pienākums ir pārliecināties, ka izvēlētais domēna vārds tā reģistrēšanas brīdī nepārkāpj Noteikumus.	12.1. It is the duty of the domain name holder to check that the domain name is in compliance with the Policy at the time of the application.
12.2. Domēna vārda lietotājs un pieteicējs, aizpildot un nosūtot domēna vārda reģistrācijas pieteikumu, apliecina iesniegto datu pareizību un faktu, ka izvēlētais domēna vārds neaizskar citu personu likumiskās intereses.	12.2. By filling in the domain name registration application, the domain name holder and applicant agrees that the entered data are correct and the domain name does not infringe the legal rights of a third party.
12.3. Domēna vārda lietotājs ir atbildīgs par visiem strīdiem, kas var rasties domēna vārda lietošanas sakarā. Visi strīdi par jau reģistrētajiem domēnu vārdiem tiek risināti vispārējās jurisdikcijas tiesās vai šķīrējtiesā Latvijas Republikā normatīvajos aktos noteiktā kārtībā, piedaloties domēna vārda lietotājam un apstrīdošajai pusei, <b>vai saskaņā ar .LV domēna vārdu strīdu risināšanas politiku un noteikumiem par .LV domēna vārdu strīdu izšķiršanas politiku, strīdu alternatīvas risināšanas procedūrā.</b>	12.3. The domain name holder is responsible for all disputes that may arise during the use of the domain name. All disputes about the already registered domain names are resolved in general jurisdiction courts or in the arbitration according to legal acts of the Republic of Latvia, in the presence of the domain name holder and the challenging party <b>or in accordance with .LV Domain Name Dispute Resolution Policy and Rules for .LV Domain Name Dispute Resolution Policy in the alternative dispute resolution procedure.</b>
<b>13. Domēna vārda lietošanas tiesību ierobežošana</b>	<b>13. Suspension Restriction of the right to use the domain name</b>
13.1. Reģistra uzturētājs Reģistrā ieraksta aizliegumu mainīt domēna vārda lietotāju, ja saņemta informācija par strīda par domēna vārda lietošanas tiesībām izskatīšanu tiesā. Tiesību ierobežojums ir spēkā līdz:	13.1. If the information on court proceedings concerning the right to use the domain name is received, the Registry <del>suspends</del> restricts the right to use the domain name by prohibiting to transfer the domain name. <del>Suspension</del> Restriction is in effect until:
13.1.1 saņemta rakstiska vienošanās starp strīdā iesaistītajām pusēm;	13.1.1 a written agreement has been received from the parties involved in the dispute;
13.1.2 saņemts tiesas vai šķīrējtiesas spriedums.	13.1.2 a decision has been received from the court or arbitration court.
13.2. Reģistra uzturētājs Reģistrā ieraksta aizliegumu mainīt domēna vārda lietotāju, ja saņemts pieprasījums no kompetentas iestādes normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā. Tiesību ierobežojums ir spēkā līdz:	13.2. If a lawful request of a competent authority is received, the Registry <del>suspends</del> restricts the right to use the domain name by prohibiting to transfer the domain name. <del>Suspension</del> Restriction is in effect until:
13.2.1. pieprasījumā norādītajam termiņam;	13.2.1. the date specified in the request;
13.2.2. kompetentās iestādes pieprasījuma par aizlieguma atcelšanu saņemšanai;	13.2.2. the reverse request of the competent authority is received;
13.2.3. ir iestājušies līguma izbeigšanas nosacījumi.	13.2.3. the termination of the agreement.
13.3. Reģistra uzturētājs Reģistrā atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju, ja saņemts pieprasījums no kompetentas iestādes normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā. Tiesību ierobežojums ir spēkā līdz:	13.3. If a lawful request of a competent authority is received, the Registry <del>locks</del> suspends the domain name's technical data. <del>Suspension</del> Restriction is in effect until:
13.3.1. pieprasījumā norādītajam termiņam;	13.3.1. the date specified in the request;
13.3.2. kompetentās iestādes pieprasījuma par aizlieguma atcelšanu saņemšanai;	13.3.2. the reverse request of the competent authority is received;
13.3.3. ir iestājušies līguma izbeigšanas nosacījumi.	13.3.3. the termination of the agreement.
13.4. Reģistra uzturētājs piemēro domēna vārda ierobežošana strīda gadījumā, ja saņemta informācija par uzsāktu strīdu alternatīvu risināšanas procedūru atbilstoši .LV domēna vārdu strīdu risināšanas politikai un noteikumiem par .LV domēna vārdu strīdu izšķiršanas politiku.	13.4. If the information on the initiated alternative dispute resolution procedure in accordance with the .LV Domain Name Dispute Resolution Policy and the Rules for .LV Domain Name Dispute Resolution Policy is received, the Registry applies the Dispute Lock.

Domēna vārda ierobežošanas strīda gadījumā paliek spēkā līdz strīdu alternatīvas risināšanas procedūras beigām.	The Dispute Lock shall remain in place through the remaining pendency of the alternative dispute resolution proceeding.
<b>14. Domēna vārda lietošanas tiesību līguma izbeigšana</b>	<b>14. Termination of the agreement</b>
14.1. Domēna vārda lietotājam ir tiesības izbeigt domēna vārda reģistrācijas līgumu, ar parakstītu pieprasījumu informējot par savu lēmumu Reģistra uzturētāju vai izmantojot Sistēmā piedāvāto iespēju atteikties no domēna vārda lietošanas tiesībām.	14.1. The domain name holder has the right to terminate the agreement by informing the Registry of his decision by submitting a signed request or by using the domain name refusal option in the System.
14.2. Reģistra uzturētājam ir tiesības izbeigt domēna vārda reģistrācijas līgumu, ja:	14.2. The Registry has the right to terminate the agreement, if:
14.2.1. saņemts domēna vārda lietotāja 14.1.punktā norādītais pieprasījums;	14.2.1. the request specified in the clause 14.1. is received;
14.2.2. domēna vārda lietotājs ir pārkāpis Noteikumus, tai skaitā, Reģistra uzturētājam iesniegtie dati ir nepareizi vai nepatiesi;	14.2.2. the domain name holder has failed to comply with the Policy, including, the data submitted to the Registry is incorrect or false;
14.2.3. nav apmaksāts rēķins par domēna vārda lietošanas tiesībām;	14.2.3. the payment is not made in due time;
14.2.4. līdz apmaksātā domēna vārda lietošanas perioda beigām nav atjaunota domēna vārda lietotāja saimnieciskā darbība;	14.2.4. the economic activity of the domain name holder has not been restored until the end of the paid domain name period;
14.2.5. domēna vārda lietotājs, juridiska persona vai cits tiesību subjekts ir likvidēts (piemēram, izslēdzot no Komercreģistra);	14.2.5. the domain name holder, who is a legal person or other entity, has been liquidated (for example, company is removed from the Commercial Register);
14.2.6. ir saņemts <b>strīdu alternatīvas risināšanas procedūras lēmums vai</b> likumīgā spēkā stājies tiesas vai šķīrējtiesas spriedums, ar kuru uzlikts atbilstošs pienākums Reģistra uzturētājam.	14.2.6. <del>the court judgment or arbitral decision, which imposes an obligation on the Registry, is received.</del> <b>the decision of an alternative dispute resolution procedure has been received or the court or arbitration judgment has entered into legal force, imposing a corresponding obligation on the Registry.</b>
14.3. Reģistra uzturētājs saskaņā ar 14.2.1. punktu atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju pieprasījumā norādītajā datumā. Ja pieprasījumā nav norādīts datums vai norādītais datums ir pagājis, Reģistra uzturētājs neizraksta jaunu rēķinu un atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju pedējā apmaksātā domēna vārda lietošanas perioda beigās.	14.3. The Registry, pursuant to the clause 14.2.1, suspends <del>locks</del> the domain name's technical data at the date specified in the request. If the request does not contain the date or the date specified in the submission has passed, the Registry does not issue a new invoice and <del>locks</del> suspends the domain name's technical data until the end of the paid domain name period.
14.4. Ja Reģistra uzturētājs konstatē 14.2.2. punktā norādīto pārkāpumu, Reģistra uzturētājs izsūta <del>vēstuli uz domēna vārda lietotāja pasta adresi un</del> elektroniskā pasta vēstuli uz visām domēna vārdam piesaistīto personu elektroniskā pasta adresēm, kurā norāda pārkāpuma būtību. Ja pārkāpums nav novērsts <del>14 dienu laikā no elektroniskā pasta vēstules ē norādītajā termiņā</del> <b>izsūtīšanas dienas</b> , Reģistra uzturētājs atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju.	14.4. If the Registry establishes a breach indicated in the clause 14.2.2, the Registry <del>submits</del> <b>sends</b> a notice of the breach to the domain name holder's <del>postal address and e-mails it to</del> e-mail addresses of all <del>assigned</del> <b>assigned to the domain name</b> . If, following the notice, the breach has not been rectified within <del>the term specified in the email</del> <b>14 days</b> , the Registry <del>locks</del> suspends the domain name's technical data.
14.5. Ja Reģistra uzturētājs konstatē 14.2.3. punktā norādīto gadījumu, Reģistra uzturētājs izsūta atgādinājuma elektroniskā pasta vēstuli uz visām domēna vārdam piesaistīto personu elektroniskā pasta adresēm. Ja maksājums nav saņemts 7 dienu laikā no atgādinājuma elektroniskā pasta vēstules izsūtīšanas dienas, Reģistra uzturētājs atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju.	14.5. If the Registry establishes circumstances indicated in the clause 14.2.3, the Registry e-mails a letter of reminder to e-mail addresses of all <del>assigned</del> <b>assigned to the domain name</b> . If the payment is not received within 7 days as of the reminder date, the Registry <del>locks</del> suspends the domain name's technical data.
14.6. Ja Reģistra uzturētājs konstatē 14.2.4. punktā norādīto gadījumu, Reģistra uzturētājs atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju, kad beidzas apmaksātā domēna vārda lietošanas periods.	14.6. If the Registry establishes circumstances indicated in the clause 14.2.4, the Registry <del>locks</del> suspends the domain name's technical data at the end of the paid-up period of the right to use the domain name.
14.7. Ja Reģistra uzturētājs konstatē 14.2.5. punktā norādīto gadījumu, Reģistra uzturētājs atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju, kad saņemta informācija par likvidācijas faktu.	14.7. If the Registry establishes the circumstances indicated in the clause 14.2.5, the Registry <del>locks</del> suspends the domain name's technical data, at the time the liquidation fact is established.
14.8. Ja Reģistra uzturētājs konstatē 14.2.6. punktā norādīto gadījumu, Reģistra uzturētājs atslēdz domēna	14.8. If the Registry establishes circumstances indicated in the clause 14.2.6, the Registry <del>locks</del>



vārda tehnisko informāciju ar dienu, kad pieprasīta <b>lēmuma vai</b> sprieduma izpilde.	suspends the domain name's technical data, at the time indicated in the <b>decision or</b> judgment.
14.9. Kad Reģistra uzturētājs atslēdz domēna vārda tehnisko informāciju, tiek piemērots 30 dienu pārejas periods. Ja Pārejas perioda laikā vairs nepastāv kāds no līguma izbeigšanas pamatiem, tad Reģistra uzturētājs atjauno domēna vārda lietošanas tiesības ar dienu, kad Reģistra uzturētājam ir kļuvis zināms attiecīgais fakts. Pārejas perioda beigās, ja pastāv kāds no 14.2.punktā norādītajiem līguma izbeigšanas pamatiem, Reģistra uzturētājs dzēš domēna vārdu, un domēna vārds kļūst brīvi pieejams jaunai reģistrācijai.	14.9. As of the day the Registry <del>locks</del> —suspends the domain name's technical data, the hold period of 30 days is applied. If during the hold period the grounds to terminate the agreement cease to exist, the Registry renews the right to use the domain name from the day the Registry has become aware of the relevant fact. If at the end of the hold period any ground specified in the clause 14.2 exists, the Registry deletes the domain name and the domain name becomes freely available for a new registration.
14.10. Ja Reģistra uzturētājs konstatē 14.2.3. punktā norādīto gadījumu attiecībā uz domēna vārdu, kam <b>Reģistrā piemērota domēna vārda ierobežošana strīda gadījumā, tā vietā, lai dzēstu domēna vārdu saskaņā ar 14.9. punktu, Reģistra uzturētājs nosūta Sūdzības iesniedzējam attiecīgā domēna vārda reģistrācijas pieteikumu.</b>  <b>Ja Sūdzības iesniedzējs nepiesakās uz domēna vārdu 5 dienu laikā un neapmaksā priekšapmaksas rēķinu par domēna vārda reģistrāciju un lietošanas tiesībām 14 dienu laikā no tā izrakstīšanas dienas, Reģistra uzturētājs dzēš domēna vārdu, un domēna vārds kļūst brīvi pieejams jaunai reģistrācijai.</b>  <b>Ja attiecīgo domēna vārdu reģistrējusi kāda no strīdu alternatīvā risināšanas procedūrā iesaistītajām pusēm, Reģistra uzturētājs pēc lēmuma saņemšanas no Pakalpojumu sniedzēja to izpildīs saskaņā ar .LV Strīdu politiku.</b>	14.10. If the Registry establishes circumstances indicated in the clause 14.2.3. relating to the domain name for which a Dispute Lock is applied, instead of deleting the domain name according to the clause 14.9., the Registry sends the Complainant the relevant domain name's registration application.  If the Complainant does not apply for the domain name within 5 days and does not pay the prepayment invoice for the domain name registration and the right to use the domain name within 14 days of its issuance, the Registry deletes the domain name and the domain name becomes freely available for new registration.  If the relevant domain name has been registered by one of the parties involved in the alternative dispute resolution the Registry, after receiving a decision from the Service Provider, will implement it following the .LV Disputes Policy.
<b>15. Reģistra uzturētāja ziņojumi un brīdinājumi</b>	<b>15. Information and notification</b>
15.1. Reģistra uzturētājs nodrošina savā tīmekļa vietnē www.nic.lv šādu publiski pieejamu informāciju:	15.1. The Registry makes the following information available to public at the web site www.nic.lv:
15.1.1 Domēna vārdu lietošanas noteikumus augstākā līmeņa domēnā .lv un saistītos noteikumus;	15.1.1 Policy for acquisition of the right to use domain names under the top-level domain .lv and related policies;
<b>15.1.2 .LV domēna vārdu strīdu risināšanas politiku;</b>	<b>15.1.2 .LV Domain Name Dispute Resolution Policy;</b>
<b>15.1.3 Noteikumus par .LV domēna vārdu strīdu izšķiršanas politiku;</b>	<b>15.1.3 The Rules for .LV Domain Name Dispute Resolution Policy;</b>
<b>15.1.2-4 Reģistra uzturētāja cenrādi un norēķinu kārtību;</b>	<b>15.1.2-4 The Price list and payment policy of NIC;</b>
<b>15.1.3-5 Reģistra uzturētāja kontaktinformāciju;</b>	<b>15.1.3-5 The contact information of the Registry;</b>
<b>15.1.4-6 reģistrēto domēna vārdu datus WHOIS.</b>	<b>15.1.4-6 The registered domain names and the data obtainable by the WHOIS.</b>
15.2. Reģistra uzturētājs saziņai ar domēna vārda kontaktpersonām izmanto elektronisko pastu, tai skaitā, lai informētu:	15.2. The Registry is using e-mail to communicate with the contact persons of the domain names regarding the following:
15.2.1 par domēna vārda reģistrāciju vai atteikumu;	15.2.1 for registration notification or failure to register domain name;
15.2.2. par rēķinu;	15.2.2 for invoicing;
15.2.3. par rēķinā norādītā apmaksas termiņa nokavējumu;	15.2.3 for late payment reminders;
15.2.4 par līguma izbeigšanu.	15.2.4 for termination of the agreement.
15.3. Reģistra uzturētājs saziņai ar domēna vārda kontaktpersonām var izmantot pasta adresi vai tālruņa numuru.	15.3. The Registry may use postal address or telephone number to communicate with the contact persons of the domain names.
<b>16. Citi noteikumi</b>	<b>16. Additional Policies</b>
16.1. NIC Klientu tiešsaistes sistēmas lietošanu nosaka NIC Klientu tiešsaistes sistēmas lietošanas noteikumi.	16.1. Use of the NIC On-line System is defined in the Terms and Conditions of NIC On-line System Use.
16.2. Personas datu apstrādes kārtību nosaka NIC Privātuma politika.	16.2. The personal data processing is defined in the NIC Privacy Policy.
16.3. Kārtību, kādā patērētājam ir tiesības atteikties no pakalpojuma, nosaka „Informācija par atteikuma tiesību izmantošanu”.	16.3. The procedure in which the consumer has the right to refuse the service is determined by "Information concerning the exercise of the right of withdrawal”.
<b>17. Noteikumu spēkā stāšanās un grozīšana</b>	<b>17. The Effective Date and Modifications of the Policy</b>

17.1. Noteikumi stājas spēkā 2009. gada 1. jūlijā.	17.1. The Policy is in effect from the 1st of July, 2009.
17.2. Noteikumi aizstāj 2004. gada 1. jūnija Vispārīgos noteikumus domēna vārda lietošanas tiesību iegūšanai un Domēna vārdu strīdu risināšanas noteikumus .lv augstākā līmeņa domēnu reģistrā.	17.2. The Policy supersedes the General Rules dated from the 1st June, 2004 about the Acquisition of the Right to Use Domain Name.
17.3. Reģistra uzturētājam ir tiesības grozīt Noteikumus.	17.3. The Registry has the right to modify the Policy.
17.4. Lai Noteikumu grozījumu izstrādē nodrošinātu sabiedrības un ieinteresēto pušu līdzdalību, Reģistra uzturētājs ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms Noteikumu spēkā stāšanās publicē plānotos grozījumus savā interneta vietnē www.nic.lv un tos nosūta izvērtēšanai Latvijas Republikas Satiksmes ministrijai.	17.4. In order to ensure the participation of the public and stakeholders in the drafting of the Policy, the Registry at least one month prior to the entry into force of the modifications, publishes the modifications on the website www.nic.lv and send the modifications for evaluation to the Ministry of Transport of the Republic of Latvia.
17.5. Gadījumā, ja stājas spēkā izmaiņas normatīvajos aktos un nav iespējams izpildīt 17.4.punkta prasības, pieļaujams, ka Reģistra uzturētājs groza Noteikumus, publicē plānotos grozījumus savā interneta vietnē www.nic.lv tik ātri, cik tas saprātīgi iespējams.	17.5. If amendments to the regulatory enactments of the Republic of Latvia require the modification of the Policy and it is impossible to apply clause 17.4., the Registry amends the Policy by publishing the modifications on the website www.nic.lv within a reasonable time.
17.6. Noteikumu grozījumi nemaina apmaksāto domēna vārda lietošanas tiesību periodu.	17.6. The modifications to the Policy do not change the paid-up period of registered domain names.
17.7. Ja domēna vārda lietotājs nepiekrīt Noteikumu grozījumiem, tas ar attiecīgu parakstītu pieprasījumu informē Reģistra uzturētāju. Šādā gadījumā līgums par domēna vārda lietošanas tiesībām uzskatāms par izbeigtu, kad beidzas apmaksātā domēna vārda lietošanas periods, vai ātrāk, ja domēna vārda lietotājs to pieprasījis. Reģistra uzturētājs izbeidz visu vai atsevišķu domēna vārdu reģistrācijas līgumus, ja domēna vārda lietotājs savā pieprasījumā ir norādījis, kuriem domēna vārdiem tas vēlas saglabāt reģistrāciju un piekrīt Noteikumu grozījumiem.	17.7. If the domain name holder does not agree with the Policy modifications, then he/she must inform the Registry about this in writing with a signed request. In this case it is assumed that the agreement with the domain name holder is terminated at the end of the paid domain name period or sooner if the domain name holder has requested so. The Registry terminates all or individual agreements on the right to use the domain name, according to the request of the domain name holder in which he/she indicates the domain names he/she wishes to retain and agrees with the modified Policy for those domain names.
17.8. Līgumu noslēdzot un to izpildot, puses piemēro Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.	17.8. Upon conclusion and execution of the agreement, the parties shall apply the laws and regulations in force in the Republic of Latvia.
<del>17.9. Ar 2019.gada 22.maija Noteikumu grozījumu spēkā stāšanos, Sistēmā nevarēs norādīt maksātāju. 2019.gada 4.jūnijā visiem reģistrētajiem domēna vārdiem tiks dzēsti maksātāja dati.</del>	<del>17.9. With the amendments of 22nd May 2019 to the Policy coming into effect the option to indicate the billing contact in the System will no longer be provided. On 4th June 2019 the billing contact's data will be deleted for all registered domain names.</del>
17.9. Ārpustiesas strīdu alternatīvā risināšanas procedūra stājas spēkā pēc pakalpojumu sniedzēja apstiprināšanas un elektroniskās strīdu risināšanas sistēmas izveides.	17.9. The out-of-court alternative dispute resolution procedure will enter into force after the appointment of the Service provider and the establishment of the electronic dispute resolution system.